

Научно-исследовательская работа  
Иностранный язык

**Анализ сказок братьев Гримм и русских народных сказок. Общее и  
различное**

***Выполнила:***

***Зиновьева Вера Андреевна***

*учащаяся 7 класса*

*МБОУ «Школа № 156 им. Б.И. Рябцева», Россия, г. Нижний Новгород*

***Люлева Светлана Геннадьевна***

*научный руководитель*

*МБОУ «Школа № 156 им. Б.И. Рябцева», Россия, г. Нижний Новгород*

## Содержание

Введение	3
Глава 1. Из биографии братьев Гримм	4
Глава 2. Немецкий фольклор на примере народных сказок	8
Глава 3. Некоторые русские народные сказки	12
Глава 4. Сравнительный анализ немецких и русских сказок	16
Заключение	22
Список источников и используемой литературы	23

## **Введение**

*«Сказка - великая духовная культура народа, которую мы собираем по крохам, и через сказку раскрывается перед нами тысячелетняя история народа».*

*Алексей Николаевич Толстой*

Сказка – один из основных жанров устного народного поэтического творчества, эпическое, преимущественно прозаическое художественное произведение волшебного, авантюрного или бытового характера с установкой на вымысел. В мире существует огромное множество сказок. Они обладают емкой и характерной жанровой спецификой, тесно связанной с жизнью народа, поэтому интерес, проявляемый к сказкам писателями разных стран, эпох, направлений и течений, закономерен и объясним.

Сказки разных народов отличаются культурой места своего происхождения. У разных народов разные мнения о добре и зле, о том, как должен вести себя человек, о культурных ценностях.

Изучая сказки разных народов можно увидеть много похожего, но в то же время есть моменты, которые характерны только для произведений этого народа. История русского и немецкого народов всегда были тесно связаны, поэтому проведение сравнительного анализа сказок этих двух народов является важным для понимания близости культурных ценностей.

Цель работы – проанализировать сходство и различие некоторых русских народных сказок с сказками братьев Гримм.

Для решения поставленной цели были сформулированы следующие задачи:

1. познакомиться с биографией братьев Гримм;
2. рассмотреть немецкий фольклор на примере сказок «Русалка» («Die Wassernixe»), «Король-лягушонок или Железный Генрих» («Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich»), «Золотой гусь» («Die goldene Gans») братьев Гримм;

3. провести сравнительный анализ этих сказок с русскими сказками «Царевна-лягушка», «Курочка Ряба», «Баба Яга».

## Глава 1. Из биографии братьев Гримм

Братья Якоб и Вильгельм Гримм – немецкие писатели, жившие в 18 веке. Их относят к немецким лингвистам исследователям немецкой народной культуры. Они собирали немецкий фольклор и опубликовали несколько книг под названием «Сказки братьев Гримм». Сказки братьев Гримм стали весьма популярными и остаются такими по настоящее время.

Братья Вильгельм и Якоб Гримм родились в городе Ханау, в семье чиновника, их отец был адвокатом. Первым увидел белый свет Якоб, 4 января 1785 года, в следующем году 24 февраля 1786 появился на свет Вильгельм.

Детство братьев прошло в немецком городке Кассель, хотя родились они в городе Ханау. В 1791 году его назначили на должность начальника округа Штайнау, куда и пришлось переехать всей его семье. Мужчина работал днями и ночами, в результате усталости и переутомления обыкновенная простуда переросла в пневмонию. В 1796 году он скончался, ему было 44 года.

Это стало для семьи Гримм трагедией. Доротея Гримм – мать братьев – осталась одна с шестью детьми. В это время к ним переехала сестра отца – Шарлотта Шлеммер, именно она оказала финансовую помощь семье и спасла от выселения из дома.

Но к Гримм вновь пришла беда – тетушка Шлеммер неожиданно слегла и скоропостижно скончалась. Якоб и Вильгельм были старшими детьми, и им пришлось взять часть обязанностей матери на себя. Но Доротея понимала, что мальчики умны и талантливы, и единственное, что она может им дать, это образование.

В Касселе жила ее сестра – Генриетта Циммер, женщина согласилась принять любимых племянников у себя, чтобы они продолжили учебу в лицее высшей ступени. В гимназии ученики обучались 7-8 лет. Но братья были настолько трудолюбивы и усидчивы, что им удалось овладеть материалом в разы быстрее остальных. Поэтому лицей они закончили уже через четыре года.

В школе мальчики изучали естествознание, географию, этику, физику и философию, но основу преподавания составляли филологические и исторические дисциплины. Якобу все же учеба давалась проще, чем брату. Возможно, что причиной тому было его крепкое здоровье. Вильгельму же диагностировали астму.

Братья с детства стали единым целым, их дружба продлилась до конца дней. Они росли крепкими и выносливыми мальчишками.

Будучи студентами, Братья Гримм добились большого успеха, они были лучшими в лицее, и по окончании его, поступили в Марбургский университет, где изучали юридические науки. В студенческие годы у Братьев проснулся интерес к чтению, они зачитывались немецкой и зарубежной литературой.

Карьеру сказочников Якоб и Вильгельм начали 1803 году, славу они получили в 1822 году, благодаря известным сборникам «Детских и семейных сказок». Сборник состоял из 200 сказок, где фигурировали популярные – «Бременские музыканты», «Белоснежка», «Золушка».

Ученые выдвигали версии, что свои сказки, Братья Гримм построили на основе услышанных народных сказаниях, а не самостоятельно сочиняли, но, несмотря на эту версию, их сборники переводили на разные языки.

Последние годы жизни Якоб и Вильгельм посвятили разработке первого словаря по немецкому языку. Первым умер Вильгейм, но он успел завершить букву D в словаре, и в декабре 1859 года скончался. Якоб успел составить словарь по буквам A, B, C, E, и пережил брата на 4 года. Умер Якоб в 1863 году за рабочим столом [4,5].

Братья Гримм всегда интересовались литературой. При всем при том, что окончили они юридический факультет, манила их немецкая поэзия, которую им открыл профессор Савиньи. Якоб и Вильгельм часами сидели за изучением старых фолиантов в его домашней библиотеке.

Вся дальнейшая деятельность братьев Гримм была связана непосредственно с немецкой словесностью, филологическими проблемами,

проведением исследовательских работ. Сказки – лишь часть невероятного объема работ, который проделали братья в сфере литературы и лингвистики.

В 1808 году Якоб отправился в Париж помогать профессору Савиньи собирать материалы для научной работы. Вильгельм остался доучиваться в университете. С детства они были настолько близки друг другом, что даже в этом возрасте испытывали небывалую тоску в разлуке, о чем свидетельствует их переписка.

В 1808 году умерла их мать, и все заботы о семье Гримм упали на плечи Якоба. Вернувшись из Франции, он долго искал работу с достойной оплатой труда и в итоге устроился в Кассельский замок, управляющим личной королевской библиотекой. У Вильгельма вновь ухудшилось состояние здоровья, и брат отправил его на курорт. Постоянного места работы на тот момент у него не было.

По возвращении Вильгельма с лечения братья взялись за работу – начали исследовать древнегерманскую литературу. Им удалось собрать, переработать и записать десятки народных легенд, которые передавались из уст в уста сотни лет.

В создании первого тома сказок участвовали многие женщины Касселя. Например, по соседству с Гримм жил состоятельный аптекарь - господин Вильд с женой и детьми. Фрау Вильд знала несчетное количество историй, которые с удовольствием рассказывала Вильгельму. Иногда к ним присоединялись и ее дочери – Гретхен и Дортхен. Пройдет немало лет, ни Дортхен станет женой Вильгельма.

В их доме жила экономка – Мария Мюллер. У пожилой женщины была феноменальная память, и знала она тысячи сказок. Мария рассказала братьям историю о прекрасной Спящей красавице и смелой Красной Шапочке. Но, вспоминая эти сказки, сразу на ум приходит Шарль Перро. Как оказалось, истинного автора сказки найти крайне сложно. По сути, это народные европейские сказки.

Каждый составитель, в том числе и Гримм, на свой лад интерпретировал эти рассказы. Вот, например, сказка о Золушке. В варианте Перро чудеса для девочки совершает ее крестная-фея. А у братьев Гримм – это дерево орешника на могилке ее матери. Позже по мотивам этой истории будет снято кино «Три орешка для Золушки».

В 1812 году в жизни Якоба и Вильгельма Гримм случился первый успех – они издали сборник «Детские и семейные сказки», в который вошло 100 произведений. Писатели сразу же начали готовить материал для второй книги. В нее вошло немало сказок, услышанных и не самими братьями Гримм, а их друзьями. Как и прежде, писатели оставляли за собой право давать сказкам собственную языковую редакцию. Их вторая книга увидела свет в 1815 году. Правда, книги подвергались переизданиям.

Дело в том, что некоторые сказки были расценены неподходящими для детей. К примеру, был удален фрагмент, где Рапунцель невинно интересуется у крестной, почему платье так обтянуло ее округлившийся живот. Речь шла о ее беременности, наступившей после тайных встреч с принцем.

Первым переводчиком сказок братьев Гримм для русского читателя стал Василий Андреевич Жуковский.

В 1819 году братья издали том «Немецкой грамматики». Эта работа стала сенсацией в научном сообществе, писалась около 20 лет – именно она и стала основой для всех последующих исследований германских языков.

Но все же главным трудом братьев был «Немецкий словарь». Работать над ним они начали в 1838 году. Это была тяжелая и долгая работа. Через 100 лет Томас Манн назвал «Словарь» «героическим делом», «филологическим монументом». Вопреки названию, по сути это был сравнительно-исторический словарь германских языков. Так как писатели не успели закончить работу над словарем, их дело было продолжено следующими поколениями филологов. Таким образом, завершить работу удалось к 1960 году – через 120 лет после ее начала [6,7].

## Глава 2. Немецкий фольклор на примере народных сказок

На последнее десятилетие XVIII века приходится начало романтизма, широкого литературного течения, в котором на первый план выдвигалась проблема формирования новой культуры, нового мировоззрения личности как системы представлений о себе и о мире. Наиболее полно идеи романтизма проявились в сказке, которая впервые получила признание как литературный жанр. Народные сказки имели большое значение для романтиков, которые интересовались историей своего народа, его языком и народной культурой. Впервые народные немецкие сказки стали собирать братья Гримм. Они собрали около 200 сказок.

Свои сказки Братья стали собирать не просто так. В то время в Германию вторгся Наполеон, французский полководец, и чтобы поднять и удержать германский дух они стали возрождать сказки готовые стать воспоминаниями, начали они с письменных источников, после перешли к фольклору, собирая сказки у друзей и знакомых. В самом начале им помогали такие люди как старая экономка Мария, в доме Вильдов, и две их дочери, сестры Хассенпflug, И. Ф. Краузе, Доротея Фиман и многие другие.

На основе народных сказок они написали авторские сказки. Авторские сказки являются особой формой сказки, она противопоставляется анонимной, традиционно устной и существующей в многочисленных вариантах народной сказке и отличается от нее тем, что пишется определенным автором и имеет ясную текстовую форму. Она может иметь подчеркнуто искусственный характер или имитировать наивный тон народной сказки. Строгое различие между авторской и народной сказкой впервые отмечено в исследованиях братьев Гримм.

Трехтомный сборник немецких народных сказок братьев Гримм, опубликованный в 1812 – 1822 годах под заглавием «Детские и семейные сказки», оказал заметное влияние на развитие европейской фольклористики. В

то же время сказки братьев Гримм прочно вошли в литературное чтение народов мира.

В отличие от большинства немецких романтиков, братья Гримм не искажали и не фальсифицировали их в угоду субъективным вкусам, хотя и не обошлись без стилистической обработки, подчеркивающей традиционные формы выражения.

Вошедшие в сборник сказки условно можно разделить на три большие группы: волшебные, о животных, бытовые. В волшебных сказках сказочные герои состязаются в уме, силе и ловкости с драконами, великанами, ведьмами, оборотнями и всегда выходят победителями их трудной борьбы. Злые силы уступают, справедливость торжествует, сказочные герои добывают богатство, становятся обладателями волшебных предметов и получают в жены красавицу принцессу («Храбрый портняжка», «Золотой гусь» и т.д.)

В сказках о животных легко угадывается аллегорический смысл. Звери, умные и хитрые, жадные и свирепые, слабые и покорные, наделяются типическими чертами, занимают в животном царстве каждый своё место, что напоминает отношения среди людей («Волк и семеро козлят», «Кошка и мышка» и др.).

Сказки на бытовые темы, отражают реальные жизненные отношения, полны задорного юмора и смешных нелепиц. В шуточной форме осмеиваются всевозможные человеческие пороки («Бременские музыканты», «Смышлёный Ганс»).

После появления «Детских и семейных сказок» в разных странах были записаны и опубликованы сотни народных сказок обогативших детскую литературу. Тем не менее, сказки братьев Гримм и поныне остаются одними из самых распространённых и любимых детьми сказочных сборников.

В России сказки братьев Гримм появились в середине 19 века, рекомендовались как фантастические забавные сказки, которые развивают воображение и пробуждают поэтические чувства в детях.

Братья Гримм по-разному относились к записи народных повествований, Якоб считал, что сказки должны быть подлинными, народными и их пересказ должен оставаться без искажений, он настаивал на полной фольклорной достоверности, Вельгельм наоборот был за художественную обработку материала, эти разногласия привели к тому, что тексты гриммовских сказок совмещают в себе добросовестную научную достоверность и авторское единство поэтического стиля. Записывая сказки со слов разных людей, они оставляли в неприкосновенности сторой языка, композицию, самый дух сказки, но пересказывали её по своему, - не рабски, а творчески. Благодаря этому их сказочные сборники стали не просто этнографическим научным трудом, но великим явлением немецкой романтической литературы [1,2,10].

Рассмотреть сходство и различие русских народных сказок со сказками братьев Гримм хотим на примере таких сказок как:

1. Король-лягушонок или Железный Генрих.
2. Русалка.
3. Золотой гусь.

#### «Король-лягушонок или Железный Генрих»

В этой сказке молодая королева, младшая и самая красивая из своих сестёр, играла в саду с мячиком, но тот упал в колодец. Мячик вытащил лягушонок, а в обмен хотел стать другом королевы, она согласилась, но не взяла с собой лягушонка во дворец.

На следующий день, когда всё семейство короля сидело за столом и ело, в дверь постучался лягушонок. Королева не хотела ему открывать и рассказала всё отцу, король же заставил её сдержать своё слово. Она впустила лягушонка и с ним поела. Лягушонок захотел спать, и нехотя королева отнесла его к себе в покои, разозлившись на лягушку, королева со всей силы бросила его на пол. Лягушонок превратился в прекрасного королевича и увёз королеву в своё царство.

#### «Русалка»

Однажды брат с сестрицей играли у колодца и свалились в него. В колодце их нашла русалка и заставила на себя работать. Когда детям надоело это, они решили сбежать, об этом узнала русалка и погналась за ними.

Сестрица бросила позади себя щетку – выросла щетинистая гора. Перебралась через неё русалка. Тогда брат бросил позади гребешок – выросла гребнистая гора. Еле перебралась через неё русалка. Бросила сестрица зеркальце – выросла зеркальная гора. Через неё русалка уже не перебралась, сходила она домой за топором, чтобы эту гору разрубить, но дети были уже далеко.

### «Золотой гусь»

У дровосека было 3 сына. Однажды первый сын пошёл в лес рубить деревья. На пути ему повстречался гном, который попросил кусок пирога и глоток воды, юноша ему отказал и пошёл дальше. На второй день пошёл второй сын в лес и ему тоже повстречался гном и попросил того же. Парень ему отказал и пошёл дальше. На третий день пошёл третий сын, ему тоже встретился гном с той же просьбой. Мальчик ему не отказал, они поели, и в награду гном дал мальчику гуся из чистого золота. Мальчик обрадовался и пошёл в ближайшую харчевню переночевать. Там три дочери хозяина харчевни заметили гуся мальчика и ночью решили его украсть, но вместо этого все троём к нему приклеились. Утром мальчик взял гуся и с тремя девушками позади, пошёл по городу. Им повстречался пастор и желая наказать девушек бегающих за парнем тоже приклеился. Так же к ним приклеился богатый купец и двое крестьян. Они пришли в столицу, к королевскому дворцу. Принцесса, вышедшая на балкон, это увидела и рассмеялась. Тогда король, обещавший выдать её за человека рассмешившего принцессу, придумал мальчику 3 испытания, потому что не хотел отдавать дочь за простолюдина. Мальчик выполнил поручения при помощи гнома и женился на принцессе.

### Глава 3. Некоторые русские народные сказки

**Русская народная сказка – это сокровище народной мудрости.** Её отличает глубина идей, богатство содержания, поэтический язык и высокая воспитательная направленность ("сказка ложь, да в ней намек"). Русская сказка - один из самых популярных и любимых жанров фольклора. Потому что в ней не только занимательный сюжет, не только удивительные герои, а потому, что в сказке присутствует ощущение истинной поэзии, которая открывает читателю мир человеческих чувств и взаимоотношений, утверждает доброту и справедливость, а также приобщает к русской культуре, к мудрому народному опыту, к родному языку.

Русские народные сказки не имели одного автора, они передавались из поколения в поколение, каждый раз, слегка меняясь и получая какие-то новые детали.

#### Народные сказки делятся на три группы:

- *сказки о животных* - самый древний вид сказки. В них свой круг героев. Животные разговаривают и ведут себя как люди. Лиса всегда хитрая, волк глуп и жаден, заяц труслив.

- *бытовые сказки* - герои этих сказок - крестьянин, солдат, сапожник - живут в реальном мире и борются обычно с барином, попом, генералом. Они побеждают благодаря находчивости, уму и смелости.

- *волшебные сказки* - герои волшебных сказок борются не на жизнь, а на смерть, побеждают врагов, спасают друзей, сталкиваясь с нечистой силой. Большинство этих сказок связано с поиском невесты или похищенной жены.

Сказки — произведения большого искусства. Знакомясь с ними, не замечаешь их сложного построения — настолько они просты и естественны. Это — свидетельство высочайшего мастерства исполнителей. Присмотревшись же к сказкам повнимательнее, обнаруживаешь виртуозность их сложения (композиции), выразительность языка. Не случайно крупнейшие мастера слова советовали молодым писателям учиться мастерству у сказочников. А. С.

Пушкин писал: «Читайте простонародные сказки, молодые писатели, чтоб видеть свойства русского языка».

Русские народные сказки имеют определенную структуру:

1. Зачин. ("В некотором царстве, в некотором государстве жили-были...").
2. Основная часть.
3. Концовка. ("Стали они жить - поживать и добра наживать" или "Устроили они пир на весь мир...").

Основные герои:

Любимый герой русских сказок Иван-царевич, Иван-дурак, Иван - крестьянский сын. Это бесстрашный, добрый и благородный герой, который побеждает всех врагов, помогает слабым и завоевывает себе счастье.

Важное место в русских волшебных сказках отведено женщинам - красивым, добрым, умным и трудолюбивым. Это Василиса Премудрая, Елена Прекрасная, Марья Моревна или Синеглазка.

Воплощением зла в русских сказках чаще всего выступают: Кощей Бессмертный - бессмертное существо (остов), злой волшебник, который всегда вредит героям. Живёт, как правило, высоко, и в очень богатом дворце, Баба Яга - один из самых древних персонажей русских сказок. Это страшная и злая старуха. Она живет в лесу в избушке на курьих ножках, ездит в ступе. Чаще всего она вредит героям, но иногда помогает. Змей Горыныч - огнедышащее чудовище с несколькими головами, летающее высоко над землей,- тоже очень известный персонаж русского фольклора. Когда появляется Змей, гаснет солнце, поднимается буря, сверкает молния, дрожит земля.

В русских сказках часто встречаются повторяющиеся определения: (добрый конь; серый волк; красная девица; добрый молодец).

Сочетания слов: (пир на весь мир; идти куда глаза глядят; буйну голову повесил; ни в сказке сказать; ни пером описать; скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается; долго ли, коротко ли...)

В русских сказках определение ставится после определяемого слова, что создает особую напевность: (сыновья мои милые; солнце красное; красавица писаная...)

Характерны для русских сказок краткие и усеченные формы прилагательных: (красно солнце; буйну голову повесил) и глаголов: (хватъ вместо схватил; подь вместо пойдѣ).

Языку сказок свойственно употребление имен существительных и имен прилагательных с различными суффиксами, которые придают им уменьшительно - ласкательное значение: (мал-еньк-ий; брат-ец; петуш-ок; солн-ышк-о...). Все это делает изложение плавным, напевным, эмоциональным. Этой же цели служат и различные усилительно-выделительные частицы: то, вот, что за, ка...(Вот чудо-то! Пойду-ка я направо. Что за чудо!).

Русские народные сказки являются отличными от всех остальных сказок народов мира и поэтому интересно найти сходство и различия наших сказок, например с немецкими сказками [3,8,9].

Сказки братьев Grimm «Король-лягушонок или Железный Генрих», «Русалка», «Золотой гусь» хотим сравнить с такими русскими народными сказками как «Царевна-лягушка», «Курочка Ряба», «Баба Яга».

#### «Царевна-лягушка»

Однажды, царь, желая найти жен своим сыновьям, приказал им взять лук и стрелы, пойти в чистое поле и выпустить их в разные стороны. Стрела первого сына попала на боярский двор, второго сына – на купеческий, а третьего сына – в болото. Привели сыновья своих жен во дворец и царь приказал их женам выполнить 3 испытания. Жены старших братьев не прошли испытаний, а лягушка Ивана-царевича - прошла. Во время свадьбы лягушка сбросила кожу и превратилась в царевну, а Иван, не желая больше видеть свою жену лягушкой, сжег её кожу, но царевну превратилась в лебедя и улетела, сказав, что отправляется к Кощею. Иван отправился за ней, по пути встретил старика, Бабу-Ягу и животных, которые ему помогли. Иван сломал иглу, в

которой была кощева смерть, забрал из его царства свою жену и стал жить с ней долго и счастливо.

#### «Курочка Ряба»

У бабушки и дедушки была курочка, она снесла им золотое яичко. Они пытались его разбить, но не смогли. Мышь, которая бежала по столу случайно уронила его и разбила, баба с дедом стали горевать, но курочка их утешила и снесла обычное яичко.

#### «Баба Яга»

Жили муж с женой и дочка, но жена умерла. Муж женился на другой женщине, но она была злой и невзлюбила падчерицу. Отправила она её в лес к своей сестре – Бабе-Яге. Падчерица к ней пришла, и Баба-Яга наказала ей работать. Но девушка решила сбежать, ей помогли рабочие Бабы-Яги – кот, собаки, ворота, берёзка и работница. Девушка убежала, а Баба-Яга – за ней в погоню. Кинула девушка гребень – вырос дремучий лес. Перегрызла его Баба-Яга и дальше погналась. Бросила девушка полотенце – появилась широкая река. Баба-Яга привела своих быков и заставила их пить воду из реки, но вода всё не убывала и она стала пить сама, но лопнула. Девушка прибежала домой и рассказала всё отцу, тот прогнал мачеху и стал жить с дочерью счастливо.

## Глава 4 Сравнительный анализ немецких и русских сказок

Между сказками разных стран так много общего. Есть общие многим народам излюбленные сюжеты. Мы находим в них под различными именами одни и те же типы героев, одни и те же чудесные превращения, волшебные предметы и магические задания. Эти общие представления объясняются наличием единого мифологического предания, зародившегося еще до разделения индоевропейских народов. Сходство сказочных мотивов обусловили социальная среда, в которой возникает сказка, общность исторических условий определенных эпох в разных странах. Бросается в глаза сохранение у всех народов излюбленных сказочных образов. Образы эти не сохранялись бы памятью народной, если бы они не выражали собою ценностей человеческой жизни. Запоминается и передается из поколения в поколение только то, что дорого человечеству.

Но национальная специфика сказок всё же проявляется. Сравнительный анализ русских народных сказок и сказок братьев Гримм представлен в таблице.

*Таблица 1*

### Сравнительный анализ русских народных сказок и сказок братьев Гримм

Название сказки	
Я. Гримм и В. Гримм «Король-лягушонок или Железный Генрих».	«Царевна-Лягушка»
<i>Элементы композиции</i>	
<i>1. Зачин</i>	
В старые годы, когда стоило лишь пожелать чего-нибудь и желание исполнялось, жил-был на свете король; все дочери его были одна краше	В некотором царстве, в некотором государстве жил-был царь, и было у него три сына. Младшего звали Иван-царевич.

<p>другой, а уж младшая королева была так прекрасна, что даже само солнышко, так много выдавшее всяких чудес, и то дивилось, озаряя ее личико.</p>	
<p><b>2. Завязки действия</b></p>	
<p>Но вот случилось однажды, что подброшенный королевной золотой мяч попал не в протянутые ручки ее, а пролетел мимо, ударился оземь и покатился прямо в воду. Королева следила за ним глазами, но, увы, мячик исчез в колодеце. А колодец был так глубок, так глубок, что и дна не было видно.</p>	<p>Позвал однажды царь сыновей и говорит им: — Дети мои милые, вы теперь все на возрасте, пора вам и о невестах подумать!</p>
<p><b>3. Развитие действия</b></p>	
<p>Плачет она, заливаясь, как вдруг слышит чей-то голос: «Да что с тобой, королева? От твоего плача и в камне жалость явится». Оглянулась она, чтобы узнать, откуда голос ей звучит, и увидела лягушонка, который высунул свою толстую уродливую голову из воды.</p>	<p>Старшие братья как пошли искать свои стрелы, сразу их нашли: один — в боярском тереме, другой — на купеческом дворе. А Иван-царевич долго не мог найти свою стрелу. Два дня ходил он по лесам и по горам, а на третий день зашел в топкое болото. Смотрит — сидит там лягушка-квакушка, его стрелу держит.</p>
<p><b>4. Кульминация сказки</b></p>	
<p>На следующий день, когда королева с королем и всеми придворными села за стол и стала кушать со своего золотого</p>	<p>Вот сыграли три свадьбы, поженились царевичи: старший царевич — на боярышне, средний —</p>

<p>блюдца, вдруг — шлеп, шлеп, шлеп, шлеп! — кто-то зашлепал по мраморным ступеням лестницы и, добравшись доверху, стал стучаться в дверь; «Королева, младшая королева, отвори мне!»;</p> <p>Взяла она лягушонка двумя пальцами, понесла к себе наверх и ткнула в угол.</p>	<p>на купеческой дочери, а Иван-царевич — на лягушке-квакушке; — Ах, Иван-царевич, что же ты наделал! Если бы ты еще три дня подождал, я бы вечно твоею была. А теперь прощай, ищи меня за тридевять земель, за тридевять морей, в тридесятом царстве, в подсолнечном государстве, у Кощея Бессмертного. Как три пары железных сапог износишь, как три железных хлеба изгрызешь — только тогда и разыщешь меня...</p> <p>Сказала, обернулась белой лебедью и улетела в окно.</p> <p>Загоревал Иван-царевич. Снарядился, взял лук да стрелы, надел железные сапоги, положил в заплечный мешок три железных хлеба и пошел искать жену свою, Василису Премудрую.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### *5. Развязка*

<p>Но когда она улеглась в постельке, подполз лягушонок и говорит: «Я устал, я хочу спать точно так же, как и ты: подними меня к себе или я отцу твоему пожалею!» Ну, уж тут королева рассердилась до чрезвычайности, схватила его и бросила, что было мочи, об стену.</p>	<p>Долго ли шел, коротко ли, близко ли, далеко ли — скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается, — две пары железных сапог износил, два железных хлеба изгрыз, за третий принялся. И повстречался ему тогда старый старик.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

«Чай теперь уж ты успокоишься, мерзкая лягушка!» Упавши наземь, обернулся лягушонок статным королевичем с прекрасными ласковыми глазами.	
<b>6. Концовка</b>	
И еще, и еще раз хрустнуло что-то во время пути, и королевич, в эти оба раза тоже думал, что ломается карета; но, то лопались обручи на сердце верного Генриха, потому что господин его был теперь освобожден от чар и счастлив.	Обрадовался царевич, разбил яйцо, достал иглу и отломил у нее кончик. И только отломил — умер Кощей Бессмертный, прахом рассыпался.
<b>7. Атрибуты сказки и их символы</b>	
Мяч, лягушка, колодец.	Стрела, лягушка, игла.
<b>Я. Гримм и В. Гримм «Русалка».</b>	<b>«Баба Яга»</b>
<b>Элементы композиции</b>	
<b>1. Зачин</b>	
Сестрица с братцем играли у колодца. Играли, играли, да и свалились в него.	Жили-были муж с женой, и была у них дочка. Заболела жена и умерла. Погоревал-погоревал мужик да и женился на другой.
<b>2. Завязки действия</b>	
А на дне его жила русалка. И сказала она: "Вот вы ко мне попали, должны хорошенько поработать", - и увела их с собою.	Невзлюбила злая баба девочку, била ее, ругала, только и думала, как бы совсем извести, погубить.

<b>3. Развитие действия</b>	
<p>Девочке дала она прясть спутанный, плохой лен, да сверх того приказала ей носить воду в бездонную бочку, а мальчику велела рубить дерево тупым топором.</p>	<p>Шла она, шла и пришла в лес. Стоит в лесу за высоким тыном избушка на курьих ножках, на бараньих рожках, а в избушке сидит баба-яга-костяная нога и холст ткёт.</p>
<b>4. Кульминация сказки</b>	
<p>Деткам все это наконец так надоело, что они, выждав воскресенье, когда русалка отлучилась в кирху, бежали из ее дома.</p>	<p>Поблагодарила она кота, взяла полотенце и гребешок и побежала.</p>
<b>5. Развязка</b>	
<p>Когда русалка увидела, что птички улетели, и погналась за ними, дети заметили ее еще издали, и девочка бросила позади себя щетку; из той щетки выросла щетинистая гора с тысячами тысяч игл, и русалка с великим трудом перебралась через ту гору. Тогда мальчик бросил позади себя гребешок, и из того гребешка выросла гребнистая гора с тысячами тысяч острых зубцов; однако же русалка и через ту гору перебралась. Тогда девочка бросила на дорогу зеркальце, оно превратилось в зеркальную гору, такую гладкую, что русалка через нее не могла перелезть.</p>	<p>А девочка бежала-бежала, остановилась, приложила ухо к земле и слышит: земля дрожит, трясется - баба-яга гонится, и уж совсем близко... Достала девочка гребень и бросила через правое плечо. Вырос тут лес, дремучий да высокий: корни у деревьев на три сажени под землю уходят, вершины облака подпирают. Примчалась баба-яга, стала грызть да ломать лес. Она грызет да ломает, а девочка дальше бежит. Много ли, мало ли времени прошло, приложила девочка ухо к земле и слышит: земля дрожит, трясется - баба-яга гонится, уж совсем близко. Взяла девочка полотенце и бросила через правое</p>

	<p>плечо. В тот же миг разлилась река - широкая-преширокая, глубокая-преглубокая! Подскочила баба-яга к реке, от злости зубами закрипела - не может через реку перебраться. Воротилась она домой, собрала своих быков и погнала к реке.</p>
<b>6. Концовка</b>	
<p>Но пока она домой ходила да гору зеркальную рассекала, дети далеко от нее убежали, и русалке опять пришлось одной сидеть в колодце.</p>	<p>- Ах, батюшка! - отвечает девочка. - Меня мачеха посылала к своей сестре, а сестра ее - баба-яга, костяная нога. Она меня съесть хотела. Насилу я от нее убежала!</p> <p>Как узнал все это отец, рассердился он на злую бабу и выгнал ее грязным помелом вон из дому. И стал он жить вдвоем с дочкой, дружно да хорошо.</p>
<b>7. Атрибуты сказки и их символы</b>	
Щетка, гребень, зеркальце.	Гребень, полотенце, Баба-Яга.
<b>Я. Гримм и В. Гримм</b> <b>«Золотой гусь».</b>	<b>«Курочка Ряба»</b>
<b>Элементы композиции</b>	
<b>1. Зачин</b>	
<p>Жил да был на свете человек, у которого было три сына, и самый младший из них звался Дурнем, и все его презирали и осмеивали и при каждом удобном случае обижали.</p>	<p>Жили себе дед да баба, И была у них курочка Ряба.</p>

<b>2. Завязки действия</b>	
Дурень однако же просил да просил до тех пор, пока отец не сказал: «Да ну, ступай! Авось тебя твоя беда уму-разуму научит!» А мать про запас только и дала ему, что лепешку, на воде в золе выпеченную, да бутылку прокисшего пива.	Снесла курочка яичко: Яичко не простое, Золотое.
<b>3. Развитие действия</b>	
Пошел Дурень к дереву, подрубил его и, когда оно упало, увидел в корневище дерева золотого гуся. Поднял он гуся, захватил с собою и зашел по пути в гостиницу, где думал переночевать.	Дед бил, бил — не разбил; Баба била, била — не разбила.
<b>4. Кульминация сказки</b>	
Так пришли они путем-дорогою в город, где правил король, у которого дочь была такая задумчивая, что ее никто ничем рассмешить не мог. Вот и издал король указ, по которому тот, кому удалось бы рассмешить королевскую дочь, должен был и жениться на ней.	Мышка бежала, Хвостиком махнула: Яичко упало И разбилось.
<b>5. Развязка</b>	
Королевская дочка увидела этих семерых человек, которые бежали за гусем, она разразилась громким смехом и долго не могла уняться.	Дед и баба плачут!

<p>Тогда Дурень потребовал, чтобы она была выдана за него замуж, но будущий зять королю не понравился, он стал придумывать разные увертки, и наконец сказал, что отдаст за него дочь только тогда, когда он приведет ему такого опивалу, который бы мог один целый погреб выпить.</p>	
<p><b>6. Концовка</b></p>	
<p>Тут и дал он ему такой корабль, который и по земле, и по воде мог одинаково ходить, и когда король тот корабль увидел, он уж не мог Дурню долее отказывать в руке своей дочери.</p>	<p>Курочка кудахчет: — Не плачь, дед, не плачь, баба. Я снесу вам яичко другое, Не золотое — простое.</p>
<p><b>7. Атрибуты сказки и их символы</b></p>	
<p>Золотой гусь, лес, корабль.</p>	<p>Курочка, золотое яичко, мышь.</p>

## Заключение

Сравнительный анализ русских и немецких сказок братьев Гримм показал, что народное творчество разных народов очень схоже. Но в тоже время проделанная работа помогла выявить особенности сказок этих двух народов.

Русские и немецкие сказки близки по основным идеям, лежащим в основе их. А именно: в понятиях нравственности, добра, зла, справедливости; в мотивах; в специфике образов героев. Также сказки похожи по сюжету, но каждый народ вносит в свои сказки национальный колорит. Поэтому, читая любую сказку, сразу можно определить к какому народу она принадлежит. Русские сказки более душевные и образные, в отличие от сказок братьев Гримм.

Анализ сказок показал, что особенности заключаются не столько в сюжетах сказок, сколько в иных элементах. Например, имена героев, они как части истории и культуры народа, характерны только для русских, или только для немецких сказок.

Сказки братьев Гримм можно считать народными немецкими сказками, потому что они собирали их по рассказам простых немцев и опубликовали практически в неизменном виде.

Особенности русских и немецких сказок являются естественным отражением отличий уклада, быта, культуры русского и немецкого народов. Знание национальных особенностей сказок различных стран играет важную роль в развитии языковой и лингвострановедческой грамотности.

## Список источников и используемой литературы

1. Братья Гримм. Самые красивые сказки / Братья Гримм. – М.: Махаон, 2008. – 108 с.
2. Сказки о принцессах. – М.: Росмен, 2012. – 141 с.
3. Народные русские сказки. Из сборника А.Н. Афанасьева. – Красноярск: Изд-во Красноярского университета, 1988. – 315 с.
4. Будур, Н.В. Зарубежная детская литература: Учеб. пособие для студ. сред. и высш. пед. учеб. заведений / Н. В. Будур, Э.И. Иванова, С.А. Николаева, Т.А. Чеснокова. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. - 304 с.
5. Сказка: научный подход к детскому жанру: материалы Всероссийской научно-практической конференции, Нижний Тагил, 24-25 апреля 2008 г. В 2. Ч.1 и 2. – Нижний Тагил: НГСПА 2008. – 208 с.
6. Брандис, Е.П. От Эзопа до Джанни Родари: Очерки / Е.П. Брандис. - М.: Дет. лит., 1980. – 440 с.
7. Зарубежная детская литература: Учебник для студентов библиотечного факультета ин-тов культуры / Сост. И.С. Чернявская. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Просвещение, 1982. -559 с., ил.
8. Особенности русских народных сказок – [Электронный ресурс]: <https://www.miloliza.com/40-uncategorised/590-osobennosti-russkikh-narodnykh-skazok> (дата обращения 12.01.2019.)
9. Особенности русских народных сказок – [Электронный ресурс]: [https://studbooks.net/680029/kulturologiya/osobennosti\\_russkih\\_narodnyh\\_skazok](https://studbooks.net/680029/kulturologiya/osobennosti_russkih_narodnyh_skazok) (дата обращения 12.01.2019.)
10. Немецкий народный фольклор. - [Электронный ресурс]: <http://goldmuseum.ru/narody-rossii/nemci/folklor-nem/> (дата обращения 12.01.2019.)